



**Contact us: 855-RACER-411
Online: www.racertrust.org**

Información de contacto:

Llamada sin costo: 855-RACER-411

RACER Trust (Fundación RACER)

Robert Hare, Cleanup Manager
(IL, IN, KS, MO, NJ, WI)
rhare@racertrust.org
(419) 277-0815

Indiana Department of Environmental Management (IDEM)

Doug Griffin
100 North Senate Avenue
Indianapolis, IN 46204
(317) 233-2710

Para mayor información sobre la intrusión de vapor, visite la página web del IDEM:
www.in.gov/idem/4335.htm

La información del sitio de las pruebas ambientales anteriores se pueden ver la página web de la fundación RACER:
www.racertrust.org

Gabinete virtual de archivos del IDEM:
www.in.gov/idem/6551.htm

Para la información sobre preguntas de salud acerca de la intrusión de vapor de VOC, póngase en contacto con el registro de la Agencia de sustancias tóxicas y enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) en el 1-888-422-8737 o visite la página web de ATSDR en: www.atsdr.cdc.gov. La ATSDR, una agencia de salud pública que es parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, es el responsable de determinar si las personas sufren de efectos dañinos por exposición a sustancias peligrosas.

Una guía para la mitigación de la intrusión de vapor

La fundación Respuesta de revitalización ecológica de comunidades automotrices (RACER, por sus siglas en inglés) está trabajando con el Departamento de administración ambiental de Indiana (IDEM, por sus siglas en inglés) para completar las actividades de investigación y mitigación relacionadas con el antiguo sitio de General Motors ubicado en Indianápolis, Indiana. Se recolectaron muestras de aire de adentro y de abajo de su casa. Se detectaron componentes orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) en una o más de estas muestras de aire a concentraciones superiores a las permitidas por los niveles de actuación del IDEM. Por lo tanto se requiere realizar una mitigación. Esta hoja de datos describe el sistema de mitigación y los pasos que se tomarán para diseñarlo e instalarlo en su casa.

¿Qué es un sistema activo de mitigación?

Un sistema de mitigación está diseñado para evitar que los vapores (es decir, el aire con concentraciones de VOC superiores a los niveles de actuación) entren desde los cimientos de su casa al aire del interior de la misma. Esto se hace creando una presión negativa (vacío) bajo los cimientos. Para cumplir con ello, se instalan tuberías a través del piso del sótano o en la estructura de la placa a nivel de tierra (punto de succión), o debajo de un trazado de líneas para instalarse en el entresuelo, y luego conectarlos a un ventilador que descarga los vapores por encima de la línea del techo de la casa. Vea las siguientes figuras.

Por lo general un punto de succión en la placa o en el entresuelo será suficiente para crear la presión negativa necesaria para todos los cimientos de la casa. En algunos casos, podrían ser necesarios más puntos de succión. Se sellarán las grietas adicionales u otras aberturas en los cimientos de la casa. Este sellado es necesario para asegurar que el sistema de mitigación sea capaz de crear la presión negativa necesaria debajo de todos los cimientos de la casa. El sistema de mitigación propuesto para su casa es idéntico a los que se utilizan en cualquier otro lugar para la migración de radón.

Proceso de instalación

El sistema de mitigación será diseñado por ARCADIS U.S., Inc. (ARCADIS), un contratista de la fundación RACER. ARCADIS dirigirá y

Continúa

supervisará a un sub contratista quien realizará el trabajo de instalación. Al firmar el acuerdo de acceso que le proporcionamos para este trabajo, permitirá que ARCADIS se ponga en contacto con usted para completar las siguientes actividades en horarios que le sean convenientes a usted y a su familia:

1. ARCADIS llevará a cabo una visita inicial para el diseño para identificar la ubicación de los componentes del sistema de mitigación para su casa. Durante esta visita se verá la ubicación del (de los) punto(s) de succión para la mitigación que serán instalados a través del sótano o de la placa a nivel de tierra o se identificará su ubicación en el entresuelo. Además, se identificará la ubicación dónde se instalará la tubería. Puede planearse instalar la tubería puede a lo largo de la parte exterior de la casa para el punto de descarga o por el interior de una casa (a través de un armario) y a través del ático. La ubicación correspondiente del ventilador será sobre la tubería exterior de la casa o dentro del ático. Se identificarán las grietas o aberturas que requieran sellarse. La visita inicial durará aproximadamente de 2 a 4 horas.
2. La instalación del sistema de mitigación se llevará a cabo en fechas que le sean convenientes. Un miembro del equipo de ARCADIS acompañará al contratista de la instalación y facilitará la instalación del sistema de mitigación mediante el diseño de ARCADIS. Se espera que la instalación dure uno o dos días en la mayoría de los casos.
3. ARCADIS llevará a cabo una inspección anual para asegurarse de que el sistema funciona correctamente. También inspeccionará los cimientos para ver si es necesario hacer cualquier sellado adicional.
4. Se harán tomas de muestras de aire en el lapso de un mes después de la instalación del sistema para verificar que los VOC en el aire interior sean inferiores a los niveles de actuación.

Salud y seguridad

La fundación RACER está comprometida con la seguridad de sus vecinos y trabajadores que realizarán el trabajo dentro de su casa. Todo el trabajo tiene y se realiza de una forma segura que cumple con el plan de salud y seguridad y otros planes detallados preparados específicamente para este proyecto. La fundación RACER trabajará estrechamente con usted para completar el trabajo de forma segura y limitar las interrupciones.

Para mayor información o si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor, póngase en contacto con la fundación RACER o con el IDEM que se indican anteriormente.

Información para los residentes

Durante la visita de diseño, el miembro del equipo de ARCADIS revisará el sistema de mitigación con usted. Se tomarán en cuenta la estética y

Continúa



Antecedentes del sitio

La antigua planta de estampado (Stamping Plant) de General Motors está ubicada en el 340 South White River Parkway West Drive. La propiedad ocupa aproximadamente 90 acres (36.4 hectáreas).

En marzo de 2011, la fundación RACER se creó para limpiar la contaminación y colocar la propiedad para la reurbanización. RACER dirige los esfuerzos de limpieza resultantes de estas históricas actividades de fabricación industrial.

Se han realizado numerosos estudios y actividades de limpieza en la propiedad desde el año 2002. Estas actividades han incluido investigaciones del suelo bajo la superficie y de las aguas subterráneas. RACER continúa su trabajo para definir la extensión de las sustancias químicas que preocupan mediante investigaciones adicionales fuera del sitio y realizará esfuerzos de limpieza adicionales el próximo año.

sus preferencias lo más posible en la ubicación de los componentes del sistema. Tenga en cuenta que algunas preferencias podrían afectar la funcionalidad o la durabilidad y es posible que no sean incorporadas. El personal de ARCADIS también le pedirá su opinión sobre cualquier abertura que sepa que necesita sellarse.

Durante la construcción puede esperar algunos ruidos fuertes mientras se penetra la placa de concreto. El ruido no debe durar más de media hora. Se utilizarán medidas de control de polvo durante este proceso para minimizar la generación del mismo. El sellador que se utilizará para tapar las grietas será un producto que se puede pintar de bajo olor. El contratista de la instalación es un contratista con licencia y seguro y realizará el trabajo cumpliendo los requerimientos del código local. La instalación se llevará a cabo sin ningún costo para usted.

Funcionamiento del sistema de mitigación

El sistema de mitigación utiliza un ventilador eléctrico. El ventilador está diseñado para tener un bajo consumo de energía. Se calculará el consumo de energía y se utilizarán las tarifas eléctricas locales para generar el costo asociado con el funcionamiento del ventilador. Se le pagará por el consumo eléctrico del ventilador como está calculado por la Compañía de Luz y Fuerza de Indianápolis. Se emitirán los pagos del consumo anualmente y se continuarán haciendo hasta que el sistema ya no sea necesario.

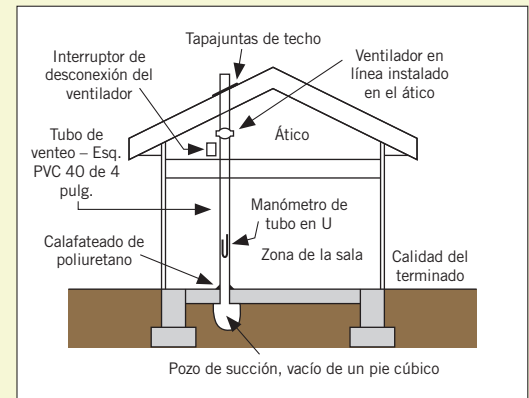
Tras la instalación del sistema, un miembro del equipo de ARCADIS le mostrará el dispositivo (manómetro de tubo en U) que se haya instalado en el sistema de tuberías para indicar si el sistema está funcionando correctamente. Si en cualquier momento el sistema no funciona dentro del rango marcado en el dispositivo de monitoreo o nota un daño en el sistema, póngase en contacto con los teléfonos indicados en la etiqueta del sistema y se harán las reparaciones necesarias sin costo para usted.

Desmantelamiento del sistema de mitigación

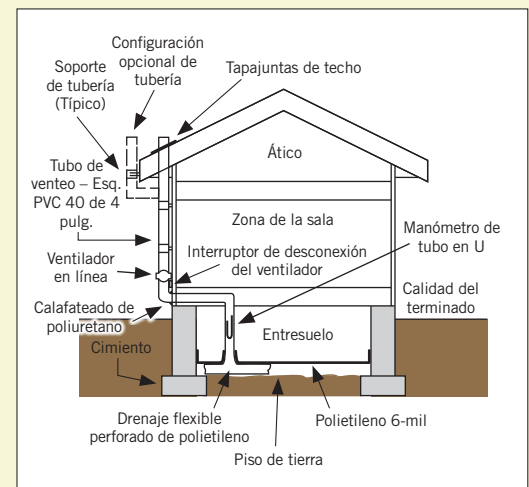
Se espera que la recuperación de aguas subterráneas planeada en la zona reduzca los VOC de las aguas subterráneas y consecuentemente reduzca los VOC presentes en el vapor del piso bajo su casa. Cuando se determine que los niveles de vapor o VOC son inferiores a los niveles de actuación de IDEM por la mitigación, ya no será el funcionamiento del sistema de mitigación. Un muestreo de confirmación se llevará a cabo para confirmar que las concentraciones de VOC bajo su casa son inferiores al criterio IDEM. En ese momento, se le notificará y se le darán las siguientes opciones:

1. El propietario puede optar por seguir utilizando el sistema, por lo tanto, el costo de la electricidad y el mantenimiento pasará a ser responsabilidad del propietario.
2. El propietario puede optar por apagar el sistema dejándolo en el mismo lugar.
3. El propietario puede solicitar que quiten el sistema. En ese momento, el sistema se quitará sin costo para el propietario.

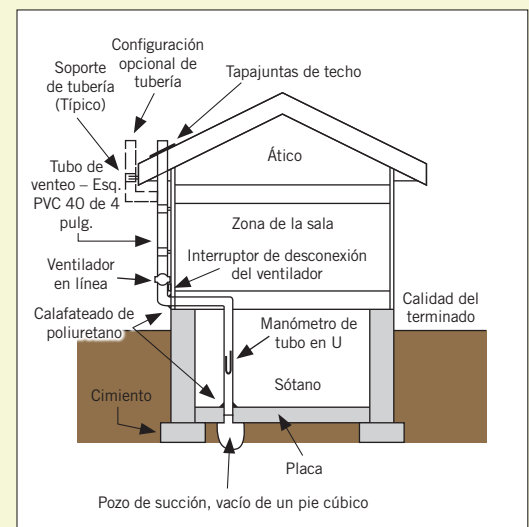
Ejemplos de los componentes típicos del sistema de mitigación



Placa



Entresuelo



Sótano